

## Sommaire

### **Editorial**

Synergie des partenariats  
à Yanfolila

**1**

### **Actualités**

Zoom sur la cellule AFDI Mali

Compte-rendu de la mission  
à Yanfolila

**1 - 3**

### **Dossier**

Synthèse du stage «Diagnostics  
agraires et valorisation  
agricole des sites de Ourou Ourou  
Hamdallaye et Kofilatié au Mali»

Interview de Bakari Bamba –  
Président du CLCR

**4 - 5**

### **Chez nos voisins**

Une nouvelle cellule Afdi  
à Madagascar - Afdi Poitou-  
Charentes

Nouveau partenariat en  
Macédoine - Afdi Basse et Haute  
Normandie

### **Enjeux internationaux**

Fin de la «guerre de la banane»

### **Prochainement**

Manifestation, mission,  
voyage découverte

**6**

### **Un peu de littérature**

Partir pour être solidaire ?

**8**

### **Contactez-nous :**

**AFDI Haut-Rhin**  
**Blandine Gaudé, animatrice**  
**Maison de l'Agriculture du Haut-Rhin**  
**11, rue Jean Mermoz - BP 38**  
**68127 Sainte Croix en Plaine**  
**Tél. : 03 89 222 888**  
**Mail : afdi68@gmail.com**

## Edito

### **Synergie des partenariats à Yanfolila**



Les missions technique et politique qui se sont déroulées respectivement du 19 au 25 novembre et du 26 novembre au 1<sup>er</sup> décembre 2009, ont mis en lumière la nécessité de travailler de concert pour optimiser les actions mises en œuvre par chaque acteur du partenariat. Que ce soit au Nord entre l'AFDI, le Conseil Général du Haut-Rhin et l'IRCOD ou au Sud entre le CLCR, le Conseil de Cercle et les autorités de l'Etat représentées par le Préfet.

Le développement agricole initié et conduit par les acteurs d'AFDI 68 et le CLCR se trouve approuvé et renforcé par les contributions du Conseil Général représenté par Michel HABIG, Vice-Président, et de l'IRCOD représenté par Denis SCHULTZ, Directeur, qui coordonne l'ensemble du partenariat. Inversement, l'axe AFDI-CLCR a facilité, par l'investissement de l'animateur du CLCR et l'appui de Stéphanie Youssi, Volontaire IRCOD, la mise en relation des différents acteurs agissant à Yanfolila. Ces missions ont donc permis de confirmer les axes de développement en cours, de les faire évoluer vers une meilleure prise en compte mutuelle des enjeux que ce soit dans le domaine des actions agricoles, scolaires ou d'accompagnement des maîtrises d'ouvrage du Conseil de Cercle par les partenaires du Nord.

Remercions donc l'ensemble des intervenants : Benoît, notre Président qui a magistralement conduit la mission technique, Blandine, notre nouvelle animatrice qui s'est plongée dans le vif du sujet, les accompagnateurs de Michel Habig : Stéphanie Fuchs, Directrice du service international du Conseil Général 68 et Georges Walter, l'incontournable spécialiste des ouvrages hydrauliques s'initiant à l'hydraulique du Cercle de Yanfolila, et, Alphonse Baehl, membre AFDI 67 et membre du bureau de l'IRCOD, accompagné par son Directeur, Denis SCHULTZ.

Qu'en cette nouvelle année 2010, ces deux missions soient les prémices d'une coopération renforcée et durable. Qu'elles permettent aussi l'émergence d'une AFDI Alsacienne qui est toujours à venir et qui renforcera la synergie Profession-Collectivités dans l'intérêt de tous.

**Bonne Année 2010 à tous !**  
**Christian Caire**

## Actualités

### **Zoom sur la cellule AFDI Mali**

Composée de deux chargés de partenariat maliens, la cellule AFDI Mali est basée à Bamako. En lien avec AFDI nationale, son premier objectif est de coordonner les multiples partenariats menés par des AFDI régionales et départementales dans les différentes régions maliennes et à différents niveaux : avec l'Association des Organisations Professionnelles Paysannes (AOPP) nationales, régionales et avec des Organisations Paysannes de base (comme AFDI 68 avec le CLCR). Pour cela, la cellule suit toutes les missions AFDI au Mali. Elle est une aide précieuse pour la traduction linguistique et culturelle. Deuxièmement, cette

cellule permet aussi la mise en relation des partenaires pour capitaliser les bonnes (et mauvaises) expériences, générant des synergies, des missions Sud-Sud... Finalement, la cellule AFDI coordonne les financements de l'Agence Française de Développement et de l'Union Européenne qui sont affectés à des projets soutenus par les AFDI. AFDI 68 a été accompagnée par Seydou Keita, chargé de partenariat à la cellule Mali, pendant sa mission technique à Yanfolila. Des extraits en page 3, de son rapport de mission reflètent bien la nature et la richesse des échanges que la mission technique a connu grâce à son concours.

# BALTHAZARD

ORBÈY - Tél. 03 89 71 21 01



**EXPLORER 3**  
85 - 100 - 110

**SAME**  
L'INNOVATION PAR TRADITION

## FERME MEYER

Adhérent au réseau «Bienvenue à la Ferme»

**LAIT - YAOURT - FROMAGE BLANC - MANGUE**



Vivez la campagne de plus près

Présent sur les marchés

- le 2<sup>ème</sup> mercredi du mois à Andolsheim
- le dernier samedi du mois à Manspach

Ouvert tous les soirs de 18 h 30 à 19 h  
tous les vendredis de 16 h à 19 h  
Fermeture le mercredi et le dimanche

10, rue de l'Eglise **68320 HOLTZWUHR**  
Tél. 03 89 47 79 61 - E-mail : fermemeyer@orange.fr



> Travaux  
de terrassements  
divers  
> Forage de puits

**EHRSAM et Fils sarl**

41, rue d'Oberhergheim - 68127 NIEDERHERGHEIM



**VOLGELSHEIM**

☎ 03 89 72 02 20 - Fax. 03 89 72 92 08



**CAISSE D'ASSURANCE ACCIDENTS  
AGRICOLE DU HAUT-RHIN**

13, rue du 17 Novembre BP 1167

**68053 MULHOUSE CEDEX**

Tél. 03 89 45 68 22

Fax. 03 89 46 41 34

Email : caaa68@orange.fr

## Professionnel ou particulier

Pensez toujours  
à vous protéger  
des risques liés  
à votre activité.



Portez  
un Equipement  
de Protection  
Individuelle (EPI)  
adapté

## MATERIEL AGRICOLE FREUDENREICH

9, rue de Rouffach -  
**68127 NIEDERENTZEN**  
**03 89 49 45 59**

**CASE IH**

IRRIGATION  
**BAUER**

**VALMONT**  
IRRIGATION



Votre concessionnaire :

**AGRI RHIN ANDEFINGER**

WALDIGHOFFEN Tél. 03 89 25 80 16 - Prochainement à Chavannes sur l'Étang

## Compte-rendu technique de la mission à Yanfolila

**L'équipe de la mission réalisée du 20 au 25 novembre 2009 était composée de Benoît SUTTER, Président, Christian CAIRE, Secrétaire général, Blandine GAUDE, Animatrice et de Seydou KEITA, Chargé de partenariats locaux.**

Les objectifs de la mission étaient les suivants :

- Faire le bilan des activités de 2007 à 2009,
- Appuyer l'amélioration du plan stratégique du CLCR,
- Echanger avec les différents acteurs des volets d'activités en cours,
- Se rendre chez les éleveurs et pêcheurs pour échanger autour des activités de valorisation.

### Rencontre avec le CLCR

L'ordre du jour a porté sur deux points : la présentation du bilan des activités 2007-2009 et l'échange autour du «Plan stratégique d'autonomisation du CLCR» (2010-2015) Celui-ci se résume en deux axes principaux :

- L'autonomisation financière, technique et matérielle
  - Le développement des services à ses OP membres
- Les membres du CLCR semblent être convaincus de l'autonomisation qui est vue comme une obligation pour qu'une organisation puisse s'épanouir dans ses actions d'autopromotion.

### CAECY (Coopérative Agricole d'Epargne et de Crédit de Yanfolila)

Les principaux chiffres de référence pour la période du 6 juin 2008 au 30 octobre 2009 sont les suivants : 149 membres adhérents actuellement, 140 prêts accordés pour un montant total de 25 655 000 FCFA. A la date du 23/11/2009, suite aux investigations de la commission de recouvrement mise en place, 34 emprunteurs sont toujours en retard dans les échéances de remboursement pour un montant total de 2 041 000 FCFA. Ces échéances ainsi que la durée des prêts ne sont pas adaptées à la réalité du calendrier agricole. Par exemple, dans le cadre de la production de la banane, un emprunt sur cette activité ne peut être valorisé qu'après un minimum de 2 ans. Des réflexions sont en cours et seront soumises à l'assemblée générale pour trouver des solutions idoines aux problèmes constatés : formation pour les membres des différents organes, et élaboration du Plan de redressement du comité de recouvrement (principe de la solidarité et compréhension des problèmes sociaux liés au non remboursement des prêts)

### Société Coopérative Djiguiva des femmes transformatrices de Yanfolila

L'échange avec la coopérative des femmes a porté sur le bilan de formation, les résultats et impacts suivants : existence des compétences pour la formation en alphabétisation et en transformation des produits agricoles, facilité d'expression des femmes devant les hommes, variation de régime alimentaire au niveau de la famille, sollicitation par les voisins à leur apprendre certaines recettes alimentaires.

Les besoins de la coopérative soumis à Afdi portent sur l'appui en formation et à la recherche de marchés.

### Union Coopérative des Producteurs de Mangues de Yanfolila

Pour la campagne 2009, l'Union a bénéficié de l'expédition de 33,421 tonnes de mangues fraîches certifiées équitables, contre 2,915 t de conventionnelles soit un total de : 36,336 t de mangues fraîches en Alsace. Les difficultés évoquées sont multiples : irrégularité de la commande et insuffisance dans la communication avec les partenaires, non respect du calendrier des envois, échec de la mise en place d'une société fruitière de conditionnement à Yanfolila. En conséquence, l'Union a travaillé avec un privé (176 t de mangues



Réunion avec tous les membres du CLCR.

conditionnées en 22 jours) De surcroît, la quantité expédiée au Burkina a été très faible (pas plus de trois tonnes !) Certains vergers ont été attaqués par les mouches de fruits.

Les principaux résultats et impacts visibles dans le volet manguier sont :

- 2233 producteurs pour 12 coopératives dont trois coopératives certifiées équitables,
  - Existence de pisteurs compétents en matière de reconnaissance de maturité, du calibre adéquat, et de deux équipes (12 personnes/équipe) qualifiées pour la cueillette des mangues de qualité,
  - Solidarité entre les producteurs,
  - L'Union a reçu de la coopérative de Hoerd, une prime équitable de plus de 3 millions, et souhaite continuer l'expédition en Alsace. Elle espère aussi renouveler son contrat avec le verger de Sikasso (AWEN), une unité privée de conditionnement, et continuer la recherche d'autres marchés en France.
- L'Union en collaboration avec le CLCR et l'ensemble des autorités de Yanfolila voudrait saisir l'occasion de l'inauguration de l'atelier de transformation de Yanfolila pour organiser conjointement une fête de la manguier fin mars ou début avril 2010.

### Culture de la banane

Depuis 2006, les cultures de banane souffrent d'une maladie phytopathologique (cercosporiose de la banane) provoquant très souvent à la perte totale de la production. Actuellement, à cause de l'expansion croissante de la maladie, le centre de recherche agronomique IER a installé un site d'expérimentation chez un producteur qui assurera la main d'œuvre. Pour l'instant, les producteurs utilisent comme solution d'urgence, les traitements chimiques qui ne sont pas aussi efficaces qu'on le pense.

### Retenue d'eau

La retenue d'eau à Ourourou Hamdallaye est le résultat du fruit de la coopération décentralisée entre le conseil de cercle de Yanfolila et le Conseil Général du Haut Rhin. Une visite de cette retenue a été effectuée par la mission d'Afdi 68. Aujourd'hui, la question fondamentale posée est : comment valoriser l'ouvrage ? Sur cette question de fonds, des réflexions ont été faites par une stagiaire. Il s'agira de voir avec l'ensemble des différents bénéficiaires, ce qui peut être possible dans la zone, en matière de production agricole réalisable et rentable.

### Coopérative Niétasso des éleveurs de Sikoroni

La coopérative Niétasso est une coopérative composée de 18 adhérents dont 5 femmes.

Les membres de la coopérative pratiquent l'élevage individuel. La transhumance est effectuée en individuel et en groupe. Elle se fait pendant 4 mois dans l'année au cours de la saison sèche au moment où l'alimentation et l'eau se raréfient dans la zone. Ce déplacement des animaux se limite à l'intérieur du Mali pour une distance de 60 à 80 km du village.

Des visites sont de temps en temps organisées par les propriétaires pour s'enquérir de nouvelles de l'état des animaux, du berger et des relations avec l'environnement.

A la lumière des difficultés expliquées, la coopérative Niétasso souhaite avoir l'appui de Afdi par rapport à la suppression de la transhumance (cohérence entre la taille des troupeaux et l'alimentation), la valorisation du lait à travers l'appui à la collecte et conservation du lait, l'appui au fonds de roulement pour entreprendre l'emboûche bovine.

### APPM : Association des Pêcheurs et Pisciculteurs du Mali

Le siège l'Association des pêcheurs se trouve à Faraba, chef lieu de commune dont l'origine fondatrice du village est le Peul. La visite avait pour objectif d'échanger avec les pêcheurs autour de leurs activités de pêche par rapport à la valorisation et les perspectives de développement de la pisciculture. L'Association rencontrée est celle des pêcheurs et pisciculteurs du Mali membre du CLCR. Cette association a été créée depuis 1986 et compte aujourd'hui à peu près 270 adhérents hommes et femmes. Elle dispose de deux étangs piscicoles dont les productions de poisson sont annuelles à cause de la difficulté d'alimenter les étangs à un moment donné de la période sèche.

Afdi 68 a pu mettre en relation le CLCR et un pêcheur professionnel d'Alsace qui n'a pas pu participer à la mission en raison de problèmes de santé.

Les questions cruciales posées par les pêcheurs sont les suivantes :

Comment faire en sorte qu'ils puissent avoir des réserves de poissons ?

Quelle forme d'organisation pouvant permettre aux pêcheurs d'être autonomes ?

Quelle stratégie pour organiser une bonne commercialisation ?

Synthèse du rapport de Seydou Keita  
Cellule AFDI Mali

## Synthèse du stage «Diagnostics agraires et valorisation agricole des sites de Ourou Ourou Hamdallaye et Kofilatié au Mali»

*Pendant trois mois, Manon Huard, étudiante à l'ENESAD à Dijon, a été stagiaire à Yanfolila dans le cadre de la coopération décentralisée pour faire un diagnostic agraire de la retenue d'eau achevée à Ourou-Ourou Hamdallaye et du site de la future retenue d'eau prévue en 2011 à Kofilatié. Suivie plus particulièrement par AFDI 68, l'objectif de son stage était de définir les enjeux de la valorisation agricole de cette retenue d'eau.*

Mon travail s'est inscrit dans la continuité des projets entamés au niveau du hameau de Ourou Ourou Hamdallaye (OOH) et du village de Kofilatié (K). Lors de ce stage, ma mission a consisté à tenter de répondre aux préoccupations et aux interrogations des partenaires français à propos de la pertinence des projets de coopération en cours. Il s'agissait pour moi d'analyser le projet déjà engagé à OOH pour éclairer positivement celui qui était prévu à K.

### Caractérisation des espaces agraires de OOH et K

Les sites de K et de OOH présentent des systèmes de culture (SC) sensiblement similaires. Certaines pratiques culturales vont changer d'une zone à l'autre, de même que la proportion de certains SC. Cette ressemblance s'explique par la proximité des deux zones qui fait que les écosystèmes étudiés sont quasi-identiques. On observe en effet les mêmes grands déterminants de l'activité agricole. Afin de réaliser une typologie de l'agriculture locale



Retenue d'eau d'Ourou Ourou Hamdallaye.

dans chacune des zones considérées, je me suis intéressée à la surface exploitée, à la mécanisation, aux systèmes de culture exercés et à la place de la jachère, ainsi qu'aux intrants utilisés. L'étude comparative réalisée entre les sites de K et de OOH a révélé de grandes similitudes entre les deux zones malgré quelques différences.

### Valorisation agricole du site de OOH

Il est important de rappeler que ce projet est avant tout une demande initiée par les producteurs de bananes du hameau de Hamdallaye, afin que ces derniers produisent en contre-saison. Vient se greffer ensuite le maraîchage de contre-saison. Deux aspects sont donc à traiter ici.

#### La production de bananes

L'association des cultures de saison et de contre-saison de la banane permettrait de dégager une recette de 3 089 600 FCFA/ha/an\* (au cours d'une mauvaise année) à 11 036 000 FCFA/ha/an (suite à une bonne année). Donc pour un paysan qui exploite 0,5 ha, il pourra générer un revenu annuel de l'ordre de 1 544 800 à 5 518 000 FCFA/an, selon l'année. Cette somme, ajoutée au revenu issu des autres cultures, permettra une amélioration des conditions de vie de l'exploitant et de l'ensemble de sa famille.

#### Le maraîchage

Le maraîchage de contre-saison, moins demandeur en eau que la banane, permettrait aux femmes de dégager une recette d'environ 1 167 683 FCFA/ha soit pour une parcelle de 0,25 ha un revenu de 291 921 FCFA.

Le maraîchage de saison, beaucoup moins fréquent étant donnée la priorité des cultures au cours de cette période, permettrait d'établir un revenu de l'ordre de 3 387 100 FCFA/ha, ce qui équivaut à une recette de 846 775 FCFA pour une parcelle de 0,25 ha. Le maraîchage de saison apparaît donc



Inauguration de la retenue d'eau d'Ourou Ourou Hamdallaye - Christian CAIRE, AFDI 68, Bakari Bamba, président du CLCR, Monsieur le Maire et Monsieur le Président du Conseil du Cercle.

\* 1 000 000 FCFA = 1 500 €



MANON HUARD, STAGE ÈTE 2009

## Sarclage mécanique.

comme une culture potentiellement de rente. Son statut, aujourd'hui secondaire, mériterait peut-être d'être reconsidéré.

Les résultats relatifs au maraîchage sont à nuancer étant donné les difficultés rencontrées pour obtenir des données sur notamment les rendements, les prix unitaires pour chacune des cultures, les quantités d'intrants consommées/ha. Les résultats obtenus s'en trouvent, je pense, surestimés.

### Gestion des ressources limitantes

#### Gestion de l'eau

La sécurisation de la production de bananes passe par une bonne maîtrise de l'eau. Il sera très difficile de promouvoir de manière efficace et durable la production de ce fruit sans la gestion adéquate de cette ressource. Actuellement la surface occupée

par les plantations de bananes est de 6,25 ha. Par ailleurs, persiste le doute quant à la quantité et la durée de disponibilité de l'eau, ce qui rend difficile toute prévision de valorisation agricole. En effet, les disponibilités en eau vont déterminer la superficie valorisable, d'où l'importance d'adopter une bonne gestion de la ressource en eau. A l'heure actuelle, chacun des agriculteurs semble garder à l'esprit l'éventualité que la permanence de l'eau ne soit pas atteinte. Cependant, aucune mesure de gestion de l'eau, dans le but de garantir une irrigation des plantations tout au long de l'année, n'est envisagée.

#### Gestion de la terre

L'assolement se modifie... On observe une concentration des bananeraies. Or, la plupart des producteurs de bananes ne possèdent qu'une seule

bananeraie. Il est conseillé de ne cultiver la banane sur une même parcelle que durant 4-5 ans puis de la laisser en jachère durant 3 ans. Pourtant, au bout de cinq années, la majorité des agriculteurs rencontrés changent les pieds de leurs plantations mais ne laissent pas la terre se reposer. Comment prévenir alors le risque d'une diminution de la fertilité de la terre ? Ce risque est accru par l'impossibilité des agriculteurs de OOH de s'agrandir, étant donné leur statut « d'étranger ». En effet, face au droit coutumier, les agriculteurs se retrouvent en difficulté. Ce droit suggère une transmission des terres de génération en génération. Le premier résident ou les descendants du premier résident correspondent au propriétaire des terres. Ainsi, il devient quasi-impossible pour les dogons de Hamdallaye de s'agrandir sans le consentement du premier résident.

Pour plus de renseignements, vous êtes cordialement invités à lire mon rapport.

### Maliement votre, Manon HUARD

L'étude réalisée montre des résultats qui laissent penser que les effets de la retenue d'eau seront plutôt positifs. Toutefois la question posée par les partenaires français concernant la pertinence et la rentabilité du choix d'une retenue d'eau importante plutôt que les barrages de petites tailles demandés initialement, garde toute sa légitimité. Les résultats restent en effet théoriques et peuvent se heurter à des réalités parfois différentes. En outre, la comparaison avec l'ouvrage artisanal construit par Bakary Bamba, Président du CLCR, qui semble être une réussite, peut nous amener à nous poser les questions suivantes : Existe-t-il d'autres alternatives plus intéressantes, plus rentables, plus adaptées aux contextes socioculturel et socio-économique ? Faut-il poursuivre dans la voie choisie ou en changer complètement ? Est-ce que l'implantation de puits, comme le suggérait Lise Florin lors de son stage « étude hydrogéologique », n'est pas plus intéressante ? N'existe-t-il pas une solution alternative à ces deux ouvrages, entre le projet de la coopération décentralisée accompagné par AFDI pour la partie agricole, coûteux et peu adapté aux réalités économiques locales mais durable, et le projet de Bakary Bamba, bon marché et simple à gérer, mais temporaire et de faible envergure ?

## Interview de Bakari Bamba – Président du CLCR

**Cette interview dans l'émission hebdomadaire « Espace paysan » de Radio Wassoulou a porté sur la visite d'une délégation AFDI du Haut-Rhin dans le cadre de la coopération décentralisée.**

**Bilan de la mission :** Cette mission est une question de recherche de confiance. Nous travaillons dans le Cercle de Yanfolila et eux travaillent en Alsace. La différence est grande du point de vue des moyens. Les travaux engagés ensemble sont

très techniques. Cette mission a permis de vérifier ce qui a été fait sur le terrain, si cela est constant, et dire si ça a été bien fait. Ainsi, nous avons pu vérifier si nous pouvons continuer à travailler ensemble.

**Bilan de la retenue d'eau :** C'est notre souhait d'avoir le concours du partenaire français sur ce qu'on ne peut pas avoir seul : c'est à dire l'eau. Le développement de l'agriculture ne pourra pas se faire sans eau. Nous avons demandé à ce que nous ayons de l'eau en permanence, d'où l'idée de la retenue d'eau. Ce qui est fait ne peut que

nous ragaillardir car c'est le souhait du monde rural et de celui de Yanfolila en particulier, et nous sommes très contents de cela et de cette réalisation.

**Bilan et perspectives du partenariat avec AFDI :** Le partenariat se porte bien. Il y a une confiance qui naît et qui s'agrandit entre nous, de jour en jour, au vu de ce qui se réalise. Nous demandons à notre partenaire de rester auprès de nous, d'être patient, d'avoir confiance en nous et de savoir qu'on a toujours quelque part besoin l'un de l'autre.

## Du 23 au 1<sup>er</sup> février : voyage découverte à Yanfolila

23 personnes (céréaliers, viticulteurs, éleveurs, député, professeur dans un lycée agricole, retraités du monde agricole et sympathisants d'AFDI...) participeront au voyage 2010 à Yanfolila avec au programme : découverte de l'agriculture malienne et des projets soutenus par AFDI 68.

## 3<sup>e</sup> édition de Pays'en Couleurs :

la fête des paysans du monde se tiendra le 1<sup>er</sup> mai 2010 à la Maison Familiale et Rurale de Vigneulles les Hattonchâtel (Meuse).

Organisée par AFDI Lorraine, cette manifestation, ouverte à tous, sera l'occasion de découvrir l'agriculture du Nord et du Sud. Au programme : marché paysan, tables rondes, animations, espace jeunesse, concert, restauration, buvette

## Entre avril et juillet 2010

AFDI participera à de nombreuses manifestations (Festi-Débat organisé par le MRJC, fête de l'Asperge à Hoerdt, Opération Sourire avec les JA...).

**Pour toutes ces manifestations et autres actions d'AFDI, nous cherchons des bénévoles qui puissent nous aider à poursuivre et développer notre travail.**

**Votre contact :**  
Blandine Gaudé au 03 89 222 888.

## Une nouvelle cellule Afdi à Madagascar Afdi Poitou-Charentes

Une nouvelle cellule d'appui aux OP partenaires d'Afdi et Fert (Organisation Professionnelle Agricole Française de Coopération Internationale pour le Développement Rural) a été mise en place dans le Menabe, région à l'ouest de Madagascar. Elle est composée de deux personnes, anciens salariés du PSA Tafita : Corinne Zerambay, secré-

taire-comptable, et William Bertrand Namamalala, responsable. La cellule a pour mission d'appuyer les OP dans leur renforcement organisationnel, de les aider à utiliser au mieux les Centres de services agricoles (CSA) et le Fonds régional de développement agricole (FRDA), et de favoriser les stratégies concertées entre OP de la région. Elle est mise en

## Nouveau partenariat en Macédoine Afdi Basse et Haute Normandie

place pour 16 mois, sur financement Afdi Poitou-Charentes et Fert.

Par l'intermédiaire de ses partenaires Kosovars et à la demande du Conseil régional de Basse-Normandie, Afdi Basse-Normandie accompagnée par Afdi Haute-Normandie a rencontré la fédération des paysans de Macédoine (FFRM) particulièrement active pour la défense des producteurs. Suite à cette étude de faisabilité, l'élaboration d'un

partenariat avec la FFRM s'envisage aujourd'hui en collaboration avec Afdi Haute-Normandie qui a décidé de mobiliser une équipe de militants pour le suivi de ce partenariat. Le développement d'un partenariat en Macédoine s'inscrit dans la continuité de l'appui à l'organisation de la filière laitière au Kosovo depuis 10 ans. Un groupe Afdi commun Kosovo-Macédoine sera constitué en Normandie.



Jeune plantation de bananiers.

MANON HUARD, STAGE ÉTÉ 2009

# Enjeux internationaux

## Fin de la « guerre de la banane »

L'Union européenne (UE) et les pays producteurs d'Amérique latine ont paraphé le 15 décembre un accord mettant fin à plus de 15 ans de « guerre de la banane ». L'accord conclut « l'une des sagas les plus sensibles et complexes jamais portées devant l'Organisation mondiale du commerce (OMC) », a souligné Pascal Lamy le directeur de l'OMC. Les pays latino-américains contestaient le régime douanier préférentiel accordé par l'UE aux pays ACP (Afrique-Caraïbes-Pacifique) leur permettant d'exporter des bananes sans droit de douane vers l'Europe. Le nouvel accord prévoit que l'UE abaisse graduellement ses droits de douane sur

les bananes, de 176 euros la tonne actuellement à 114 euros d'ici 2017. Le premier palier de 148 euros doit être appliqué « dès que l'accord sera signé par les parties », selon l'UE. Les Etats-Unis ont annoncé avoir paraphé un accord complémentaire avec l'UE, qui devrait aboutir « au règlement des différents conflits sur la banane et des plaintes contre l'UE ». Selon une étude publiée par International Centre for Trade and Sustainable Development (ICTSD), l'accord devrait entraîner une chute de 14% des exportations de bananes des pays ACP vers l'UE, tandis que celles des pays latino-américains augmenteraient de 17%. « Je sais que les

pays ACP feront face à des difficultés pour s'adapter à la nouvelle situation », a reconnu le Commissaire européen au développement, Karel De Gucht, « mais l'Union européenne va faire de son mieux pour les aider ». L'UE a prévu une enveloppe allant « jusqu'à 200 millions d'euros » pour aider les pays ACP à « s'ajuster à une concurrence plus sévère de l'Amérique latine ». Pour José Manuel Barroso, le président de la Commission européenne, « l'accord de Genève devrait permettre de stimuler le système commercial international ».

Sources : AFP, Reuters, ICTSD, Les Echos, Le Jdd.fr, Le Monde, CCNUCC.



**erstein**

**En Alsace, le Sucre  
c'est Erstein**



**TRACTEURS  
MACHINES  
AGRICOLES  
ET VITICOLES**

**Ets C. MULLER s.à.r.l**  
68500 BERRWILLER ☎ 03 89 76 73 20



**Un partenaire agricole au 1<sup>er</sup> plan en Alsace**

**ARMBRUSTER FRÈRES S.A.**  
68, rue de Logelbach  
BP 60045 - 68001 COLMAR Cedex  
☎ 03 89 22 95 22 - Fax 03 89 22 95 20  
www.armbruster.fr - E-mail : info@armbruster.fr

**vous souhaite une bonne année 2010 !**

**Des engagements forts:**

- › La défense du revenu au profit de tous les agriculteurs
- › Leader des filières qualités pour la meilleure valorisation de vos récoltes
- › Des services et des conseils personnalisés avec notre site Extranet, un outil complet pour raisonner les interventions culturales, la maîtrise réglementaire et économique.

Une équipe sur le terrain à votre service sur toute l'Alsace avec 18 points de collecte dont 3 silos portuaires

conception & réalisation  
de tous vos imprimés

**sanep**

offrez-vous la qualité & notre savoir faire.

**tél 03 89 20 98 50**  
13 rue Jean mermoz - BP 40 - 68127 sainte croix en plaine

TOUTE L'ACTUALITÉ DES GENS DE LA TERRE

**PHR**  
VOTRE HEBDO RURAL

1<sup>er</sup> Journal Agricole du Haut Rhin

Besoin d'être informé ?  
(actualité agricole, viticole et rurale)

Besoin de communiquer ?  
(petites annonces, publicités, publications légales)

Contactez-nous !!!

► N° Vert 0 800 21 21 83  
SAINTE CROIX EN PLAINE / info@phr.fr

COOPÉRATIVE AGRICOLE DE CÉRÉALES

**Adhérer**  
à des valeurs humaines

- **Solidarité...**  
...entre les générations  
pour une agriculture pérenne
- **Responsabilité...**  
...d'adhérer librement et d'assumer  
ses droits et ses devoirs
- **Équité...**  
...pour retrouver des prestations  
à hauteur de son engagement
- **Transparence...**  
...pour établir et préserver  
des relations de confiance

Des valeurs  
coopératives  
fortes.




Talon réponse à retourner à :

**AFDI 68** - Maison de l'Agriculture,  
11 rue Jean Mermoz, BP 38,  
68127 Sainte Croix en Plaine

**« Je souhaite adhérer, faire un don  
à l'association AFDI »**

Mme/M \_\_\_\_\_

Adresse complète \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

Commune \_\_\_\_\_

Vous prie de trouver ci-joint :

Ma cotisation\* (30 €)

Mon don\* de \_\_\_\_\_ €

Date et signature :

\* Rayer la mention inutile. Dons et cotisations sont  
fiscalement déductibles, selon la loi en vigueur  
(nous vous ferons parvenir un reçu). La cotisation  
donne droit d'adhésion à l'association.



## Partir pour être solidaire?

De Ritimo

*Vous voulez être solidaire et partir dans un pays du tiers-monde en organisant vous-même votre projet ou en partant avec une ONG? Vous ne savez pas par quoi commencer, à qui vous adresser, où rechercher de l'information? « Partir pour être solidaire? » vous fera découvrir le milieu de la solidarité internationale (ses acteurs, ses pratiques), distinguer ses différents courants (développement, humanitaire) et mieux manier son vocabulaire (ONG, volontaires, bénévoles). Ce livre, mis à jour et augmenté, est un guide pratique qui offre de nombreuses adresses, contacts et ressources pour s'engager dans un projet de solidarité. C'est toujours un outil indispensable pour tous ceux qui veulent réfléchir avant d'agir et souhaitent découvrir de nouvelles façons d'être solidaire, ici et là-bas, pour un monde plus juste.*

Date de publication : juin 2007 - Pages : 112  
Edition d'origine : Ritimo - Prix : 6 €  
Auteur : Ritimo - ISBN:2-914180-29-2

## Une vigne saine et vivante avec un compost végétal naturel

- ✓ Départ compostière
- ✓ Epandage en viticulture
- ✓ Possibilité location d'épandeur



Sainte Croix en Plaine  
Tél. 03 89 22 08 91

Distributeur :

**ALSACE APPRO**

Produit certifié



Sigolsheim Tél. 03 89 47 15 73  
Pfaffenhoven Tél. 03 89 49 60 90  
St Hippolyte Tél. 03 89 73 00 86



**AFDI 68 vous  
souhaite une**

**Bonne année 2010 !**



**Vous souhaitez  
insérer  
une annonce  
dans le bulletin**

**Paysans  
du monde**

Contactez-nous !

**03 89 20 98 57**